



V Bruseli 30. mája 2022
(OR. fr, en)

9374/22

LIMITE

JAI 700
COPEN 204
DROIPEN 66
ENV 465
CODEC 765

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0422(COD)**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	9146/22
Č. dok. Kom.:	14459/21 + COR 1 + ADD 1 + ADD 2 REV 1 + ADD 3
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza smernica 2008/99/ES – čiastočné všeobecné smerovanie

a) Úvod

Európska komisia 15. decembra 2021 predložila návrh smernice o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva¹. Návrhom sa po jeho prijatí nahradí smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 týkajúca sa tej istej veci².

¹ COM(2021) 851 final; 14459/21 + COR 1.

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28 – 37).

Cieľom návrhu smernice je predovšetkým stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov, a to aktualizáciou a pomerne rozsiahlym doplnením zoznamu trestných činov stanovených v uvedenej smernici z roku 2008, ale aj po prvýkrát harmonizáciou úrovne sankcií v tejto oblasti.

Časť týkajúca sa trestných činov/sankcií je doplnená o procesnú časť, ktorá zahŕňa ustanovenia týkajúce sa zaistenia a konfiškácie, premlčacích lehôt, uplatňovania trestného práva v danom priestore, ochrany osôb, ktoré nahlasujú trestné činy proti životnému prostrediu alebo pomáhajú pri vyšetrovaní, či práv dotknutej verejnosti zúčastňovať sa na trestnom konaní. Ďalej sú do znenia doplnené články týkajúce sa finančných zdrojov, ktoré sa majú prideliť, odbornej prípravy, koordinácie medzi dotknutými príslušnými orgánmi v rámci členských štátov, vykonávania národnej stratégie boja proti uvedeným trestným činom, ako aj vývoja účinného štatistického nástroja s cieľom zabezpečiť lepšie uplatňovanie tohto aktu.

V záujme zdôraznenia dôležitosti ochrany životného prostredia prostredníctvom trestného práva zorganizovalo predsedníctvo 17. a 18. mája v Marseille konferenciu, na ktorej sa stretli sudcovia, orgány presadzovania práva, diplomati, odborníci z praxe, štátni zamestnanci, akademickí pracovníci a občianska spoločnosť z celej Európskej únie.

Od januára 2022 zorganizovalo predsedníctvo v Rade deväť pracovných skupín, z toho tri vo formáte radcov pre SVV, aby rokovali o uvedenom návrhu. Predsedníctvo sa rozhodlo zamerať rokovania na osem z dvadsiatichdeviatich článkov návrhu: na tie, ktoré sa týkajú vymedzenia trestných činov, a na tie, ktoré sa týkajú určenia sankcií.

Z posledných pracovných skupín a jednej písomnej konzultácie vyplynulo, že kvalifikovaná väčšina členských štátov zastáva názor, že vymedzenie trestných činov by už mohlo byť stabilizované, ale členské štáty ešte potrebujú lepšie preskúmať otázku určovania sankcií.

Predsedníctvo tak predkladá Rade ministrov jednak prijatie čiastočného všeobecného smerovania, ktoré sa týka vymedzenia trestných činov, jednak otázky týkajúce sa určenia sankcií.

b) Ambiciózne čiastočné všeobecné smerovanie

Čiastočné všeobecné smerovanie, ktoré sa predkladá ministrom spravodlivosti, sa týka článku 2 (s výnimkou vymedzenia pojmov obeť a dotknutá verejnosť, ktoré sa týkajú ustanovení, o ktorých sa ešte nerokovalo) a článkov 3 a 4 smernice a súvisiacich odôvodnení (pozri znenie v prílohe), Týkajú sa týchto bodov:

- podmienky protiprávnosti konania, t. j. potreby identifikovať povinnosť alebo zákaz už existujúce v práve životného prostredia; táto podmienka je nevyhnutná, pretože zabezpečuje, aby trestné právo v oblasti životného prostredia nebolo samostatným nezávislým právom v rámci príslušných odvetvových predpisov;
- absencie automatickej beztrestnosti pre subjekt, ktorý je držiteľom autorizácie alebo administratívneho povolenia,
- lepšieho vymedzenia hmotnoprávneho prvku každého trestného činu, pričom:
 - osobitná pozornosť sa venuje trestným činom, ktoré sa týkajú vykonávania určitých nezákonných alebo nepovolených projektov v súvislosti s ich vplyvom na životné prostredie, alebo sa týkajú recyklácie lodí, znečisťovania z lodí a ochrany druhov voľne žijúcich živočíchov či rastlín, pričom sa pozornosť venuje aj regulácii invázičných nepôvodných druhov vzbudzujúcich obavy,
 - stanovujú sa usmernenia na pomoc vyšetrovacím orgánom, orgánom činným v trestnom stíhaní a súdnym orgánom pri posudzovaní podstatnosti vzniknutej škody alebo zanedbateľnosti množstva,
 - identifikujú sa tie trestné činy, ktoré zahŕňajú nielen úmyselný čin, ale aj spáchanie aspoň z hrubej neobanlivosti.

Príslušné rokovania boli intenzívne a vyžadovali si veľmi silnú koordináciu medzi ministerstvami, každá delegácia musela komunikovať najmä s ministerstvom spravodlivosti, vnútra a životného prostredia. K bohatosti diskusie prispelo aj to, že konania, ktoré je potrebné kriminalizovať, sú početné, rôznorodé a majú technickú povahu.

Týmto čiastočným všeobecným smerovaním sa budujú pevnejšie a istejšie základy pre boj proti environmentálnej trestnej činnosti. V porovnaní so smernicou z roku 2008 táto čiastočná dohoda umožňuje, aby sa zabezpečilo:

- rozšírenie počtu trestných činov, ktoré sa majú kriminalizovať, z deviatich v smernici z roku 2008 na dvadsať v dohodnutom znení. Tým sa rozširuje rozsah potláčania tejto trestnej činnosti, čo v prípade potreby umožní viac trestných stíhaní,
- zohľadnenie nových druhov environmentálnych škôd, ako sú vážne porušenia právnych predpisov EÚ o chemikáliách, nezákonný odber vody, nezákonný obchod s drevom alebo nezákonná recyklácia znečisťujúcich lodí. Tým sa reaguje na obavy, ktoré často vyjadrujú odborníci na životné prostredie, a právne predpisy EÚ sa prispôbujú novým objavujúcim sa environmentálnym výzvam,
- prísne a podrobné vymedzenie konaní, ktoré sa majú kriminalizovať, priamo v normatívnej časti znenia bez odkazovania na prílohy, ako to je v starej smernici z roku 2008. Umožní sa tým odborníkom z praxe, aby ľahšie rýchlo odhalili príslušné konania a uplatnili právo,
- kriminalizácia pokusu o niektoré konania, čo v smernici z roku 2008 chýba,
- prijatie ustanovení, ktorými sa objasnia prierezové pojmy nevyhnutné pre odborníkov z praxe na výkon presadzovania práva, ako napríklad pojem „podstatná škoda na životnom prostredí“.

c) **Otázka určenia sankcií, stále aktívne ohnisko diskusií**

Predsedníctvo zohľadnilo želanie členských štátov pokračovať v diskusii o otázke stanovenia sankcií. Táto otázka je mimoriadne dôležitá a zložitejšia ako pri akomkoľvek inom nástroji trestného práva hmotného, pretože v tomto prípade akýkoľvek trestný čin predstavuje porušenie iných osobitných odvetvových predpisov. Je preto veľmi dôležité zachovať súhru medzi trestnoprávnymi a správnymi sankciami.

Okrem toho z rokovaní vyplynuli dve veci:

- keďže na jednej strane určité trestné činy škodiace životnému prostrediu sú často dôsledkom hrubej nedbanlivosti, Európska komisia navrhla minimálnu harmonizáciu trestov odňatia slobody pre fyzické osoby, keď boli trestné činy spáchané aspoň z hrubej nedbanlivosti a spôsobili alebo môžu spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví;
- keďže na druhej strane trestné činy škodiace životnému prostrediu často páchajú právnické osoby, Európska komisia navrhla mechanizmus, v rámci ktorého by boli pokuty, či už trestnej, alebo inej povahy, uplatniteľné na tieto právnické osoby za úmyselné trestné činy, ktoré by spáchali, v konečnom dôsledku presne harmonizované. Takýto mechanizmus by sa v európskom nástroji trestného práva hmotného použil po prvýkrát. V doteraz prijatých nástrojoch sa harmonizácia obmedzuje na požiadavku, aby členské štáty stanovili účinné, primerané a odrádzajúce sankcie.

O uvedených bodoch sa na rokovaní intenzívne diskutovalo. Keďže príslušným technickým a právnym aspektom sa už venovala pozornosť, predsedníctvo by chcelo položiť ministrom spravodlivosti dve politické otázky týkajúce sa uvedeného, aby mohlo na základe usmernení zhromaždených na tomto zasadnutí Rady pokračovať vo svojej práci.

d) Záver

Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:

1. potvrdil čiastočné všeobecné smerovanie týkajúce sa článku 2 (s výnimkou vymedzenia pojmov obeť a dotknutá verejnosť, ktoré sa týkajú ustanovení, o ktorých sa ešte nerokovalo) a článkov 3 a 4 smernice a súvisiacich odôvodnení (pozri znenie v prílohe),
2. odporučil Rade schváliť toto čiastočné všeobecné smerovanie,
3. odporučil Rade, aby odpovedala na tieto otázky:
 - a) Ste naklonení minimálnej harmonizácii trestov odňatia slobody pre fyzické osoby, ak ide o trestné činy, ktoré boli spáchané aspoň z hrubej nedbanlivosti a spôsobili alebo môžu spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví?
 - b) Ste naklonení tomu, aby boli pokuty, či už trestnej, alebo inej povahy, za úmyselné trestné činy spáchané právnickými osobami harmonizované? Ak áno, pokladáte za prijateľné prispôbiť výšku uloženej pokuty tak, aby zodpovedala určitému percentu obratu tejto právnickej osoby?

[Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza
smernica 2008/99/ES**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 83 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru³,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Podľa článku 3 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) a článku 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa Únia zaviazala zabezpečiť vysokú úroveň ochrany životného a zlepšovania kvality životného prostredia.

³ Ú. v. EÚ C, , s. .

- (2) Únia je naďalej znepokojená nárastom počtu trestných činov proti životnému prostrediu a ich účinkami, ktoré ohrozujú účinnosť právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia. Tieto trestné činy sa navyše čoraz viac rozširujú za hranice členských štátov, v ktorých sa tieto trestné činy páchajú. Takéto trestné činy predstavujú hrozbu pre životné prostredie, a preto si vyžadujú primeranú a účinnú reakciu.
- (3) Existujúce systémy sankcií podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES⁴ a odvetvového práva v oblasti životného prostredia neboli vo všetkých oblastiach environmentálnej politiky dostatočné na dosiahnutie súladu s právom Únie v oblasti ochrany životného prostredia. Takýto súlad by sa mal posilniť dostupnosťou trestných sankcií, ktoré sú prejavom spoločenského nesúhlasu kvalitatívne odlišnej povahy v porovnaní so správnymi sankciami.
- (4) Malo by sa zlepšiť účinné vyšetrowanie, trestné stíhanie a vydávanie rozhodnutí v súvislosti s trestnými činmi proti životnému prostrediu. Zoznam trestných činov proti životnému prostrediu, ktoré boli stanovené v smernici 2008/99/ES, by sa mal zrevidovať a mali by sa doplniť ďalšie kategórie trestných činov na základe najvážnejších porušení právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia. Mali by sa sprísniť ustanovenia o sankciách s cieľom posilniť ich odrádzajúci účinok, ako aj reťazec presadzovania práva zodpovedný za odhaľovanie, vyšetrowanie, trestné stíhanie a vydávanie rozhodnutí v súvislosti s trestnými činmi proti životnému prostrediu.
- (5) Členské štáty by mali kriminalizovať kategórie trestných činov a zabezpečiť väčšiu presnosť vymedzenia kategórií trestných činov a harmonizáciu, pokiaľ ide o druhy a úrovne sankcií.

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/99/ES z 19. novembra 2008 o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 28).

- (6) Členské štáty by mali vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanoviť trestnoprávne sankcie za závažné porušenie ustanovení práva Únie týkajúcich sa ochrany životného prostredia. V rámci spoločnej rybárskej politiky sa v práve Únie stanovuje komplexný súbor pravidiel kontroly a presadzovania v zmysle nariadenia (ES) č. 1224/2009⁵ a nariadenia (ES) č. 1005/2008 v prípade závažných porušení predpisov vrátane tých, ktoré poškodzujú morské prostredie. V rámci uvedeného systému majú členské štáty na výber medzi správnym a/alebo trestným systémom ukladania sankcií. V súlade s oznámením Komisie o Európskej zelenej dohode⁶ a o stratégii EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030⁷ by sa určité úmyselné protiprávne konanie, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1224/2009 a nariadenie (ES) č. 1005/2008⁸, malo považovať za trestné činy.]

⁵ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 404/2011 z 8. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva (Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1 – 153).

⁶ Oznámenie komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Európska zelená dohoda [COM(2019) 640 final].

⁷ Oznámenie komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030 – Prinavrátenie prírody do našich životov [COM(2020) 380 final].

⁸ Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1 – 32).

- (7) Aby bolo konanie trestným činom proti životnému prostrediu podľa tejto smernice, malo by byť protiprávne podľa práva Únie, **ktorého cieľom je sledovať jeden z cieľov politiky Únie v oblasti životného prostredia a ktoré bolo prijaté najmä na základe článkov 91, 114, 168 alebo 192 ZFEÚ alebo na základe vnútroštátnych zákonov, správnych predpisov alebo rozhodnutí, ktorými sa uvedené právo Únie vykonáva.** Malo by sa vymedziť konanie, ktoré predstavuje každú kategóriu trestných činov, a v prípade potreby by sa mala stanoviť hranica, ktorá by sa musela dosiahnuť, aby sa konanie mohlo kriminalizovať. Takéto konanie by sa malo považovať za trestný čin, ak bolo spáchané úmyselne, a v určitých prípadoch aj vtedy, keď bolo spáchané **aspoň z hrubej nedbanlivosti.** **Aj nezákonné konanie, ktoré spôsobí smrť alebo závažnú ujmu na zdraví, podstatnú škodu alebo značné riziko podstatnej škody na životnom prostredí alebo ktoré sa inak považuje za osobitne škodlivé pre životné prostredie, by malo predstavovať [...]** trestný čin, ak je spáchané **aspoň z hrubej nedbanlivosti.** **V tejto smernici sa nevyžaduje vymedzenie toho, čo znamená „aspoň z hrubej nedbanlivosti“ pre každý jeden prvok trestného činu, ako je napr. držba, predaj alebo ponúkanie na predaj, uvádzanie na trh a podobné prvky. V týchto prípadoch môžu členské štáty obmedziť trestnú zodpovednosť na prípady, keď sa pojem „aspoň z hrubej nedbanlivosti“ týka určitých prvkov trestného činu, napr. stavu ochrany, zanedbateľného množstva alebo pravdepodobnosti, že skutok spôsobí podstatnú škodu.** Členské štáty majú naďalej možnosť prijať alebo zachovať v tejto oblasti prísnejšie trestnoprávne pravidlá. **Ak pojmy používané v tejto smernici nie sú v nej výslovne vymedzené, mali by sa vykladať v zmysle právnych aktov špecificky uplatniteľných na konkrétne konanie, ak sú vymedzené v uvedených aktoch.** Touto smernicou sa nemení povinnosť rešpektovať základné práva a právne zásady zakotvené v článku 6 Zmluvy o EÚ vrátane zásady *nullum crimen, nulla poena sine lege*.

- (8) Konanie by sa malo považovať za protiprávne aj vtedy, keď bolo vykonané na základe autorizácie príslušného orgánu v členskom štáte v prípade, že takáto autorizácia bola získaná **okrem iného** podvodom alebo na základe korupcie, vydierania alebo donútenia. **Vlastnenie takejto autorizácie totiž nevylučuje trestnú zodpovednosť jej držiteľa, ak je autorizácia protiprávna a držiteľ o tejto protiprávnosti vedel alebo o nej nemohol nevedieť.** Navyše ak sa vyžaduje autorizácia, skutočnosť, že je vydaná v súlade s právom, nevylučuje trestné konanie proti držiteľovi autorizácie, ktorý nespĺňa všetky špecifické povinnosti súvisiace s autorizáciou alebo iné príslušné právne povinnosti, ktoré nesúvisia s autorizáciou.
- (8a) Okrem toho by prevádzkovatelia mali podniknúť potrebné kroky na dosiahnutie súladu s legislatívnymi, regulačnými a správnymi ustanoveniami týkajúcimi sa ochrany životného prostredia, ktoré sa uplatňujú pri vykonávaní príslušnej činnosti, a to aj dodržiavaním svojich povinností stanovených v uplatniteľných právnych predpisoch EÚ a vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v rámci postupov, ktorými sa riadia zmeny alebo aktualizácie existujúcich autorizácií.
- (9) Ochrana životného prostredia by sa mala realizovať v širokom zábere, ako sa uvádza v článku 3 ods. 3 ZEÚ a článku 191 ZFEÚ, so zahrnutím všetkých prírodných zdrojov (ovzdušie, voda, pôda, voľne žijúce živočíchy a rastliny vrátane biotopov), ako aj služieb poskytovaných prírodnými zdrojmi. **Niektoré trestné činy v tejto smernici zahŕňajú kvalitatívnu hranicu, na základe ktorej sa vyžaduje, aby konanie spôsobilo smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, vody alebo pôdy, alebo na živočíchoch alebo rastlinách. Keďže takáto škoda môže mať za následok poškodenie biodiverzity a ekosystémových služieb, uvedená kvalitatívna hranica by sa mala chápať v širšom zmysle a v prípade potreby by mala zahŕňať aj podstatné poškodenie fauny a flóry, biotopov a služieb, ktoré poskytujú prírodné zdroje.**

- (9a) Medzi inými trestnými činmi sa v tejto smernici vymedzuje trestný čin uvedenia na trh, ktoré je v rozpore so zákazom alebo s inou požiadavkou na ochranu životného prostredia a týka sa výrobku, ktorého použitie spôsobí vypúšťanie, emisiu alebo zavádzanie množstva materiálov alebo látok alebo ionizujúceho žiarenia do ovzdušia, pôdy alebo vody, čo spôsobí alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkolvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, vody alebo pôdy, alebo na živočíchoch alebo rastlinách v dôsledku používania výrobku vo väčšom rozsahu; V tejto súvislosti sa pod používaním vo väčšom rozsahu rozumie kombinovaný účinok používania výrobku viacerými používateľmi bez ohľadu na ich počet, pokiaľ trestný čin spôsobuje alebo môže spôsobiť škodu na životnom prostredí alebo na ľudskom zdraví.
- [(10) Zrýchlenie zmeny klímy, strata biodiverzity a degradácia životného prostredia spolu s hmatateľnými príkladmi ich ničivých účinkov viedli k uznaniu zelenej transformácie za určujúci cieľ súčasnosti a záležitosť medzigeneračnej spravodlivosti. Preto sa by sa v prípade vývoja právnych predpisov Únie, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, mala táto smernica vzťahovať aj na všetky aktualizované alebo zmenené právne predpisy Únie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti trestných činov vymedzených touto smernicou, ak zostávajú povinnosti vyplývajúce z práva Únie vo svojej podstate nezmenené. Ak sa však novými právnymi nástrojmi zakazuje nové konanie poškodzujúce životné prostredie, táto smernica by sa mala zmeniť tak, aby sa do kategórií trestných činov doplnili aj nové vážne porušenia práva Únie v oblasti životného prostredia.]

- (11) Kvalitatívne a kvantitatívne hranice použité na vymedzenie trestných činov proti životnému prostrediu by sa mali objasniť poskytnutím nevyčerpávajúceho zoznamu okolností, ktoré by orgány, ktoré vyšetrujú, trestne stíhajú a vydávajú rozhodnutia v súvislosti s trestnými činmi, mali v **relevantných prípadoch** zohľadniť pri posudzovaní takýchto hraníc. Malo by sa tým podporiť súdržné uplatňovanie smernice a účinnejší boj proti trestným činom proti životnému prostrediu, ako aj zabezpečiť právna istota. Takéto hranice alebo ich uplatňovanie by však nemali nadmerne sťažovať vyšetrovanie, trestné stíhanie ani vydávanie rozhodnutí v súvislosti s trestnými činmi.
- (11a) **Ak protiprávne konanie ustanovené v tejto smernici, ktoré bolo spáchané úmyselne, spôsobí smrť nejakej osoby, tento úmysel by sa mal vykladať v súlade s vnútroštátnym právom. Preto by sa na účely tejto smernice mohlo chápať ako úmysel spôsobiť smrť, alebo by sa mohlo vzťahovať aj na situáciu, keď páchateľ konal alebo sa zdržal konania dobrovoľne a v rozpore s konkrétnou povinnosťou, ale bez toho, aby si želal alebo akceptoval smrť akejkol'vek osoby, ktorá napriek tomu nastala. Rovnaká logika platí aj vtedy, ak protiprávne konanie ustanovené v tejto smernici, ktoré bolo spáchané úmyselne, spôsobí nejakej osobe závažnú ujmu na zdraví.**
- (11b) **Pokiaľ ide o trestné činy stanovené v tejto smernici, pojem „aspoň z hrubej nedbanlivosti“ by sa mal vykladať v súlade s vnútroštátnym právom.**

- [(12) V trestnom a súdnom konaní by sa malo náležite zohľadniť zapojenie organizovaných zločineckých skupín, ktoré vykonávajú činnosť spôsobom, ktorý má negatívny vplyv na životné prostredie. Trestné konania by sa mali zaoberať korupciou, praním špinavých peňazí, počítačovou kriminalitou a podvodmi v oblasti dokladov a (v súvislosti s podnikateľskou činnosťou) zámerom páchatel'a maximalizovať zisky alebo ušetriť výdavky, ak k nim dôjde v súvislosti s trestnými činmi proti životnému prostrediu. Tieto formy trestnej činnosti sú často prepojené so závažnými formami trestných činov proti životnému prostrediu, a preto by sa nemali riešiť samostatne. V tejto súvislosti je mimoriadne znepokojujúce, že páchanie niektorých trestných činov proti životnému prostrediu je tolerované alebo aktívne podporované príslušnými správnymi orgánmi alebo úradníkmi vykonávajúcimi svoje verejné úlohy. V niektorých prípadoch to môže mať dokonca formu korupcie. Príkladom takéhoto správania je tolerovanie porušení právnych predpisov na ochranu životného prostredia alebo mlčanie o nich v nadväznosti na inšpekcie; zámerné vynechanie inšpekcií alebo kontrol, napríklad pokiaľ ide o to, či držiteľ povolenia dodržiava podmienky povolenia; uznesenia alebo hlasovanie v prospech udelenia nezákonných licencií alebo vydávanie sfaľšovaných či nepravdivých správ s priaznivým stanoviskom.]
- (13) Trestné by malo byť aj podnecovanie na trestné činy páchané úmyselne, ako aj napomáhanie pri nich a navádzanie na ne. Pokus o spáchanie trestného činu, ktorý spôsobí smrť alebo závažnú ujmu na zdraví, podstatnú škodu na životnom prostredí alebo môže spôsobiť podstatnú škodu na životnom prostredí alebo ktorý sa inak považuje za osobitne škodlivý, by mal takisto predstavovať trestný čin, ak bol spáchaný úmyselne.
- [(14) Sankcie za trestné činy by mali byť účinné, odrádzajúce a primerané. Na tento účel by sa v prípade fyzických osôb mali stanoviť minimálne úrovne hornej hranice trestnej sadzby odňatia slobody. Doplnkové sankcie sa často považujú za účinnejšie ako finančné sankcie, najmä v prípade právnických osôb. V trestnom konaní by preto mali byť k dispozícii ďalšie sankcie či opatrenia. Mali by zahŕňať povinnosť uviesť životné prostredie do pôvodného stavu, vylúčenie z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií a odobratie povolení a autorizácií. Tým nie je dotknutá diskrečná právomoc sudcov alebo súdov v trestnom konaní uložiť v jednotlivých prípadoch primerané sankcie.

- (15) Ak sa to stanovuje vo vnútroštátnom práve, voči právnickým osobám by sa mala vyvodiť aj trestná zodpovednosť za trestné činy proti životnému prostrediu podľa tejto smernice. Členské štáty, ktorých vnútroštátne právo nestanovuje trestnú zodpovednosť právnických osôb, by mali zabezpečiť, aby ich správne systémy ukladania sankcií zabezpečovali účinné, odrádzajúce a primerané druhy a úrovne sankcií, stanovených v tejto smernici v záujme dosiahnutia jej cieľov. Mala by sa zohľadniť finančná situácia právnických osôb, aby sa zabezpečil odrádzajúci účinok uloženej sankcie.
- (16) Ďalšia aproximácia a účinnosť úrovni sankcií ukladaných v praxi by sa mali podporiť spoločnými priťažujúcimi okolnosťami, ktoré odrážajú závažnosť spáchaného trestného činu. Ak došlo k smrti alebo závažnej ujme osoby a ak tieto prvky zatiaľ netvoria skutkovú podstatu trestného činu, mohli by sa považovať za priťažujúce okolnosti. Rovnako, ak trestný čin proti životnému prostrediu spôsobí podstatnú a nezvratnú alebo dlhotrvajúcu škodu na celom ekosystéme, malo by ísť o priťažujúcu okolnosť z dôvodu závažnosti, a to aj v prípadoch porovnateľných s ekocídou. Keďže nezákonné zisky, ktoré možno vytvoriť prostredníctvom trestných činov proti životnému prostrediu, resp. výdavky, ktorým sa prostredníctvom týchto činov možno vyhnúť, sú významnou motiváciou zločincov, mali by sa zohľadniť pri určovaní vhodnej úrovne sankcií v jednotlivých prípadoch.
- (17) Ak sú trestné činy pretrvávajúcej povahy, mali by sa čo najskôr zastaviť. Ak páchatelia dosiahli finančné zisky, takéto zisky by sa mali skonfiškovať.

- (18) Táto smernica by sa mala uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá a zásady vnútroštátneho trestného práva týkajúce sa vynášania rozsudkov či uplatňovania a výkonu trestu v súlade s osobitnými okolnosťami v každom jednotlivom prípade.
- (19) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa premlčacích lehôt potrebné na to, aby mohli účinne bojovať proti trestným činom proti životnému prostrediu, a to bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá, v ktorých sa nestanovujú premlčacie lehoty na vyšetrovanie, trestné stíhanie a presadzovanie práva.
- (20) Povinnosti v tejto smernici týkajúce sa stanovenia trestných sankcií by nemali oslobodzovať členské štáty od povinnosti stanoviť vo vnútroštátnom práve správne sankcie a iné opatrenia za porušenia stanovené v právnych predpisoch Únie v oblasti životného prostredia.
- (21) Členské štáty by mali jasne vymedziť rozsah presadzovania správneho a trestného práva, pokiaľ ide o trestné činy proti životnému prostrediu podľa ich vnútroštátneho práva. Pri uplatňovaní vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa transponuje táto smernica, by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa pri ukladaní trestných sankcií a správnych sankcií dodržiavali zásady Charty základných práv Európskej únie vrátane zásady *ne bis in idem*.

- (22) Okrem toho by súdne a správne orgány v členských štátoch mali mať k dispozícii celý rad trestných sankcií a ďalších opatrení na riešenie rôznych druhov kriminálneho správania individualizovaným a účinným spôsobom.
- (23) Najmä vzhľadom na mobilitu páchatel'ov nezákonného konania, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, spolu s cezhraničnou povahou trestných činov a možnosťou cezhraničného vyšetrovania by členské štáty mali stanoviť súdnu právomoc s cieľom účinne bojovať proti takémuto konaniu.
- (24) Trestné činy proti životnému prostrediu poškodzujú prírodu a spoločnosť. Nahlasovaním porušení právnych predpisov Únie v oblasti životného prostredia ľudia vykonávajú službu vo verejnom záujme a zohrávajú kľúčovú úlohu pri odhaľovaní a prevencii takýchto porušení, a tým aj pri ochrane blahobytu spoločnosti. Jednotlivci, ktorí sú v kontakte s organizáciou v kontexte ich pracovnej činnosti, často vedia o hrozbách alebo škode v súvislosti s verejným záujmom a so životným prostredím ako prví. Osoby, ktoré nahlasujú nezrovnalosti, sú známe ako oznamovatelia. Možných oznamovateľov od nahlasovania obáv alebo podozrení často odrádza strach z odvetných opatrení. Takéto osoby by mali mať možnosť využiť vyváženú a účinnú ochranu oznamovateľov stanovenú v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937⁹.
- (25) Cenné informácie o možných trestných činoch proti životnému prostrediu môžu mať aj iné osoby. Môže ísť o členov dotknutej komunity alebo vo všeobecnosti o členov spoločnosti, ktorí sa aktívne podieľajú na ochrane životného prostredia. Takéto osoby, ktoré nahlasujú trestné činy proti životnému prostrediu, ako aj osoby, ktoré spolupracujú pri presadzovaní práva v súvislosti s takýmito trestnými činmi, by mali dostať potrebnú podporu a pomoc v kontexte trestného konania, aby neboli znevýhodnení z dôvodu ich spolupráce, ale aby im bola poskytnutá podpora a pomoc. Tieto osoby by mali byť chránené aj pred obťažovaním alebo nenáležitým stíhaním za nahlasovanie takýchto trestných činov alebo ich spoluprácu v trestnom konaní.

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, s. 17).

- (26) Keďže sa príroda nemôže v trestnom konaní zastupovať ako obeť, na účely účinného presadzovania práva by členovia dotknutej verejnosti, ako sa vymedzuje v tejto smernici s ohľadom na článok 2 ods. 5 a článok 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru¹⁰, mali mať možnosť konať v mene životného prostredia ako verejného statku, a to v rámci rozsahu pôsobnosti právneho rámca členských štátov a v súlade s príslušnými procesnými pravidlami.
- (27) Nedostatok zdrojov a právomocí v oblasti presadzovania práva v prípade vnútroštátnych orgánov, ktoré odhaľujú, vyšetrojú, trestne stíhajú alebo vydávajú rozhodnutia v súvislosti s trestnými činmi proti životnému prostrediu, vytvára prekážky pre účinné predchádzanie trestným činom proti životnému prostrediu a ich trestanie. Predovšetkým nedostatok zdrojov môže úplne brániť orgánom v prijímaní akýchkoľvek opatrení alebo obmedzovať ich opatrenia na presadzovanie práva, čo páchatelom umožňuje vyhnúť sa vyvodu zodpovednosti alebo dostať trest, ktorý nezodpovedá závažnosti trestného činu. Preto by sa mali stanoviť minimálne kritériá týkajúce sa zdrojov a právomocí v oblasti presadzovania práva.
- (28) Účinné fungovanie reťazca presadzovania práva sa opiera o celý rad odborných zručností. Keďže zložitost' výziev, ktoré predstavujú trestné činy proti životnému prostrediu, a technická povaha takejto trestnej činnosti si vyžadujú multidisciplinárny prístup, je potrebná vysoká úroveň právnych znalostí, technických odborných znalostí, ako aj vysoká úroveň odbornej prípravy a špecializácie v rámci všetkých príslušných orgánov. Členské štáty by mali poskytovať odbornú prípravu zodpovedajúcu funkcii tých, ktorí odhaľujú, vyšetrojú, trestne stíhajú alebo vydávajú rozhodnutia v súvislosti s trestnými činmi proti životnému prostrediu. S cieľom maximalizovať odbornosť a účinnosť reťazca presadzovania práva by členské štáty mali zvážiť aj pridelenie špecializovaných vyšetrovacích jednotiek, prokurátorov a trestných sudcov v záujme riešenia trestných vecí v oblasti životného prostredia. Všeobecné trestné sudy by mohli ustanoviť špecializované senáty sudcov. Všetky príslušné orgány presadzovania práva by mali mať k dispozícii technické odborné znalosti.

¹⁰ Dohovor Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovaní procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia.

- (29) S cieľom zabezpečiť úspešné presadzovanie práva by členské štáty mali sprístupniť účinné nástroje vyšetrovania v prípade trestných činov proti životnému prostrediu, ako sú tie, ktoré existujú v ich vnútroštátnom práve na boj proti organizovanej trestnej činnosti alebo iným závažným zločinom. Tieto nástroje by mali okrem iného zahŕňať odpočúvanie komunikácie, tajné sledovanie vrátane elektronického sledovania, kontrolované dodávky, monitorovanie bankových účtov a iné nástroje finančného vyšetrovania. Tieto nástroje by sa mali uplatňovať v súlade so zásadou proporcionality a pri plnom rešpektovaní Charty základných práv Európskej únie. V súlade s vnútroštátnym právom by malo byť používanie týchto nástrojov vyšetrovania odôvodnené povahou a závažnosťou vyšetrovaných trestných činov. Musí byť dodržané právo na ochranu osobných údajov.
- (30) Na zabezpečenie účinného, integrovaného a súdržného systému presadzovania práva, ktorý zahŕňa správne, občianskoprávne a trestnoprávne opatrenia, by členské štáty mali organizovať vnútornú spoluprácu a komunikáciu medzi všetkými aktérmi v rámci správnych reťazcov a reťazcov presadzovania práva v trestných veciach a medzi kárnymi a nápravnými sankčnými subjektmi. Podľa uplatniteľných pravidiel by členské štáty mali spolupracovať aj prostredníctvom agentúr EÚ, najmä Eurojustu a Europolu, ako aj s orgánmi EÚ vrátane Európskej prokuratúry (EPPO) a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) v ich príslušných oblastiach pôsobnosti.
- (31) S cieľom zabezpečiť súdržný prístup k boju proti trestným činom proti životnému prostrediu by členské štáty mali prijať, uverejniť a pravidelne preskúmať národnú stratégiu boja proti trestným činom proti životnému prostrediu, v ktorej sa stanovujú ciele, priority a zodpovedajúce opatrenia a potrebné zdroje.

- (32) V záujme účinného riešenia trestných činov uvedených v tejto smernici je potrebné, aby príslušné orgány v členských štátoch zbierali presné, konzistentné a porovnateľné údaje o rozsahu a trendoch v oblasti trestných činov proti životnému prostrediu a o úsilí bojovať proti nim a jeho výsledkoch. Tieto údaje by sa mali použiť na zostavenie štatistík, ktoré by slúžili na operačné a strategické plánovanie činností v oblasti presadzovania práva, ako aj na poskytovanie informácií občanom. Členské štáty by mali zbierať príslušné štatistické údaje o trestných činoch proti životnému prostrediu a podávať o nich Komisii správy. Komisia by mala pravidelne posudzovať a uverejňovať výsledky na základe údajov zaslaných členskými štátmi.
- (33) Štatistické údaje zozbierané podľa tejto smernice o trestných činoch proti životnému prostrediu by mali byť porovnateľné medzi členskými štátmi a mali by sa zbierať na základe spoločných minimálnych noriem. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tejto smernice by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci na vymedzenie štandardného formátu na zasielanie štatistických údajov. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011¹¹.
- (34) Povinnosti vyplývajúce z tejto smernice sa uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté právo Únie o procesných právach v trestnom konaní. Pri vykonávaní tejto smernice by členské štáty mali zaručiť, že sa v plnej miere dodržiavajú procesné práva podozrivých alebo obvinených osôb v trestnom konaní.

¹¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

(35) Alternatívy – vymažte jednu možnosť podľa voľby Írska:

[*neúčast'*:] V súlade s článkami 1 a 2 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice a nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu. ALEBO

[*účast'*:] V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, Írsko [listom z ...] oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tejto smernice.]

(37) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES¹² bola na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/123/ES¹³ doplnená o ustanovenia o trestných činoch týkajúcich sa vypúšťania znečisťujúcich látok z lodí a o súvisiacich trestných sankciách. Takéto trestné činy a sankcie by mali patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Preto by sa, pokiaľ ide o členské štáty zúčastnené na tejto smernici, mala smernica 2009/123/ES zodpovedajúcim spôsobom nahradiť. **Z dôvodu konzistentnosti a vzhľadom na to, že [niektoré] členské štáty zostanú viazané smernicou 2009/123/ES, je však potrebné naďalej odkazovať na smernicu 2005/35/ES a na smernicu 2009/123/ES, ktorou sa predchádzajúca smernica mení, pokiaľ ide o trestné činy súvisiace s vypúšťaním znečisťujúcich látok z lodí.**

[(38) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.

¹² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11).

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/123/ES z 21. októbra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia (Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2009, s. 52).

- (39) Keďže ciele tejto smernice, a to zabezpečenie spoločného vymedzenia trestných činov proti životnému prostrediu a zaistenie dostupnosti účinných, odrádzajúcich a primeraných trestných sankcií za závažné trestné činy proti životnému prostrediu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov tejto smernice ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 ZEÚ. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (40) V tejto smernici sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady, ktoré boli uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, vrátane ochrany osobných údajov, slobody prejavu a práva na informácie, slobody podnikania, práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces, prezumpcie neviny a práva na obhajobu, zásad zákonnosti a primeranosti trestných činov a trestov, ako aj práva nebyť stíhaný alebo potrestaný v trestnom konaní dvakrát za ten istý trestný čin. Touto smernicou sa má zabezpečiť úplné rešpektovanie uvedených práv a zásad a mala by sa implementovať v súlade s nimi,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa v záujme účinnejšej ochrany životného prostredia stanovujú minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov a sankcií.]

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Termíny použité v tejto smernici na účely vymedzenia trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 a 3 sa v uplatniteľných prípadoch vykladajú v súlade s vymedzeniami pojmov stanovenými v právnych aktoch uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) alebo b).

2. Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto **d'alsie vymedzenia pojmov:**

1. [...]]

[...]

2. [...] ¹⁴[...] ¹⁵[...]

a) [...] „právnická osoba“ je akýkoľvek subjekt práva, ktorý má takéto postavenie podľa platného vnútroštátneho práva, s výnimkou štátov alebo verejných orgánov pri výkone ich štátnej moci a s výnimkou verejnoprávných medzinárodných organizácií;

[4]. „dotknutá verejnosť“ sú osoby, ktoré sú alebo môžu byť dotknuté trestnými činmi uvedenými v článku 3 alebo 4. Na účely vymedzenia tohto pojmu sa osoby, ktoré majú dostatočný záujem alebo ktoré tvrdia, že došlo k porušeniu práva, ako aj mimovládne organizácie podporujúce ochranu životného prostredia a splňajúce všetky primerané požiadavky podľa vnútroštátneho práva považujú za osoby majúce záujem;

5. „obet“ sa vymedzuje rovnako ako v článku 2 bode 1 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ¹⁶.]

¹⁴ [...]

¹⁵ [...]

¹⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57 – 73).

Článok 3
Trestné činy

1. **Členské štáty zabezpečia, aby konania uvedené v odsekoch 2 a 3 predstavovali trestné činy, ak sú protiprávne.**

Na účely tejto smernice je „protiprávne“ konanie také konanie, ktorým sa porušuje niečo z tohto:

a) právo Únie, ktorého cieľom je sledovať jeden z cieľov politiky Únie v oblasti životného prostredia, ako sa uvádzajú v článku 191 ods. 1 ZFEÚ;

b) zákon, správny predpis členského štátu alebo rozhodnutie príslušného orgánu členského štátu, ktorým sa vykonáva právo Únie uvedené v písmene a).

2. [...] **Členské štáty zabezpečia, aby toto konanie, ak [...] bolo spáchané úmyselne, predstavovalo trestný čin:**

- a) **vypúšťanie, emisia alebo zavádzanie množstva materiálov alebo látok alebo ionizujúceho žiarenia do ovzdušia, pôdy alebo vody, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;**
- b) **uvedenie na trh, ktoré je v rozpore so zákazom alebo s inou požiadavkou na ochranu životného prostredia, týkajúce sa výrobku, ktorého použitie spôsobí vypúšťanie, emisiu alebo zavádzanie množstva materiálov alebo látok alebo ionizujúceho žiarenia do ovzdušia, pôdy alebo vody, čo [...] spôsobí alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, vody alebo pôdy, alebo na živočíchoch alebo rastlinách v dôsledku používania výrobku vo väčšom rozsahu;**

- c) výroba, uvádzanie na trh, **sprístupňovanie na trhu, dovoz, vývoz** alebo používanie látok ako takých, látok v zmesiach alebo v predmetoch vrátane ich začlenenia do predmetov, ak:
- i) je toto [...] **konanie** obmedzené podľa hlavy VIII nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 a prílohy XVII k nemu¹⁷; alebo
 - ii) je toto [...] **konanie** zakázané podľa hlavy VII nariadenia (ES) č. 1907/2006; alebo
 - iii) toto [...] **konanie** nie je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009¹⁸; alebo
 - iv) toto [...] **konanie** nie je v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 528/2012¹⁹; alebo

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1).

¹⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1 – 50).

¹⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1 – 123).

- v) toto [...] **konanie** patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008²⁰; alebo
- vi) je toto [...] **konanie** zakázané podľa prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1021²¹;

a spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;

ca) výroba, používanie, skladovanie, dovoz alebo vývoz ortuti, zlúčenín a zmesí ortuti a produktov s prídavkom ortuti v rozpore s požiadavkami stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/852, ktoré spôsobujú alebo môžu spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;

d) v prípade navrhovateľa projektu vymedzeného v článku 1 ods. 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ²² vykonávanie projektov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a) a článku 4 ods. 1 a 2 uvedenej smernice a vymenovaných v prílohe I alebo II k nej [...] ²³, ktoré je bez povolenia [...] a spôsobuje alebo môže spôsobiť podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, [...] stave vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;

²⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

²¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1021 z 20. júna 2019 o perzistentných organických látkach (Ú. v. EÚ L 169, 25.6.2019, s. 45).

²² **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1).**

²³ [...]

- e) zber, preprava, zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu, dohľad nad takýmito operáciami a následná starostlivosť o miesta zneškodňovania vrátane činnosti, ktorú uskutočňujú obchodníci alebo sprostredkovatelia (odpadové hospodárstvo), ak sa [...] **takéto** konanie:
- i) týka nebezpečného odpadu, ako sa vymedzuje v článku 3 bode 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES²⁴, a **zároveň sa** **týka** nezanedbateľného množstva;
- ii) týka iného odpadu, než je odpad uvedený v bode i), a spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;
- f) preprava odpadu v zmysle článku 2 bodu 35 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006²⁵, ak sa daná preprava **týka** [...] nezanedbateľného množstva, či už v rámci jednej prepravy, alebo v rámci viacerých prepráv, ktoré sa zdajú prepojené;
- g) **v prípade vlastníka lode vymedzeného v článku 3 ods. 1 bode 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2013²⁶, ktorého loď patrí do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, recyklácia lode [...] ²⁷[...] bez splnenia požiadaviek uvedených v [...] článku 6 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia, ktorými sa ukladá povinnosť recyklácie výlučne v zariadeniach na recykláciu lodí, ktoré sú uvedené v európskom zozname stanovenom v článku 16 uvedeného nariadenia;**

²⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3 – 30).

²⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu (Ú. v. EÚ L 190, 12.7.2006, s. 1).

²⁶ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2013 z 20. novembra 2013 o recyklácii lodí a o zmene nariadenia (ES) č. 1013/2006 a smernice 2009/16/ES (Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 1).**

²⁷ [...]

- h) vypúšťanie znečisťujúcich látok z lodí uvedené v článku 4 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES²⁸ [...] do ktorejkoľvek z oblastí uvedených v článku 3 ods. 1 uvedenej smernice, ak ide o vypúšťanie z **lode patriacej do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 2 uvedenej smernice. Tento odsek sa neuplatňuje na situácie opísané v [...] článku 5 uvedenej smernice. Tento odsek [...] sa neuplatňuje ani na menej závažné prípady, keď spáchaný čin [...] nespôsobuje zhoršenie kvality vody, okrem prípadu, keď opakované menej závažné prípady [...], ktoré by jednotlivo nespôsobili zhoršenie kvality vody, ho spoločne spôsobujú;**

²⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií vrátane trestných sankcií za trestné činy v oblasti znečistenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11 – 21).

- i) [...] prevádzka alebo **zatvorenie** [...] zariadenia, v ktorom sa vykonáva nebezpečná činnosť alebo v ktorom sa skladujú alebo používajú nebezpečné látky [...] alebo [...] **zmesi, keď takéto konanie a takéto nebezpečná činnosť, látka alebo zmes patria** [...] do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ²⁹ [...] **alebo** smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ³⁰[...]³¹ a **keď takéto konanie** [...] spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách; *[Ak sa smernica, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) a smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov, prijme skôr ako táto smernica, písmeno i) sa nahradí trestným činom v rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice.]*
- ia) výstavba, prevádzka a demontáž zariadenia, keď takéto konanie a takéto zariadenie patria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/30/EÚ³² a keď takéto konanie spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;

²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ zo 4. júla 2012 o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, ktorou sa mení a dopĺňa a následne zrušuje smernica Rady 96/82/ES (Text s významom pre EHP) (Ú. v. EÚ L 197, 24.7.2012, s. 1 – 37).

³⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17 – 119).

³¹ [...]

³² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/30/EÚ z 12. júna 2013 o bezpečnosti vyhľadávania, prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu na mori, a o zmene smernice 2004/35/ES (Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 66 – 106).

- j) výroba, produkcia, spracovanie, manipulácia, používanie, držba, skladovanie, preprava, dovoz, vývoz alebo ukladanie rádioaktívneho materiálu **alebo látok, keď takéto konanie a takýto materiál alebo látka patria** [...] do rozsahu pôsobnosti smernice Rady 2013/59/Euratom³³ [...] **alebo** smernice Rady 2014/87/Euratom³⁴ [...] ³⁵ **a keď takéto konanie** [...] spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;
- k) odber povrchovej alebo podzemnej vody v **zmysle smernice 2000/60/ES**³⁶, ktorý spôsobuje alebo môže spôsobiť podstatnú škodu na ekologickom stave alebo potenciáli útvarov povrchovej vody, alebo na kvantitatívnom stave útvarov podzemnej vody;
- l) usmrtenie, zničenie, odchyt, držba, predaj alebo ponúkanie na predaj exempláru alebo exemplárov druhov voľne žijúcich živočíchov alebo rastlín uvedených v prílohách IV [...] **alebo** V (ak sa na druhy uvedené v prílohe V vzťahujú rovnaké opatrenia ako na druhy uvedené v prílohe IV) k smernici Rady 92/43/EHS³⁷ a druhov uvedených v článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES³⁸ s výnimkou prípadov, keď sa konanie týka zanedbateľného množstva takýchto exemplárov;
- m) obchodovanie s exemplármi druhov voľne žijúcich živočíchov alebo rastlín uvedených v prílohách A a B k nariadeniu Rady (ES) č. 338/97³⁹ alebo s ich časťami,

³³ Smernica Rady 2013/59/Euratom z 5. decembra 2013, ktorou sa stanovujú základné bezpečnostné normy ochrany pred nebezpečenstvami vznikajúcimi v dôsledku ionizujúceho žiarenia a ktorou sa zrušujú smernice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2014, s. 1 – 73).

³⁴ Smernica Rady 2014/87/Euratom z 8. júla 2014, ktorou sa mení smernica 2009/71/Euratom, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre jadrovú bezpečnosť jadrových zariadení (Ú. v. EÚ L 219, 25.7.2014, s. 42 – 52).

³⁵ [...]

³⁶ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1 – 73).**

³⁷ Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7 – 50).

³⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7 – 25).

³⁹ Nariadenie Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi (Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1).

alebo derivátmi s výnimkou prípadov, keď sa konanie týka zanedbateľného množstva takýchto exemplárov;

- n) uvádzanie nezákonne vyťaženého dreva alebo výrobkov z **takéhoto dreva na trh Únie [...], ktoré je v rozpore so zákazmi a povinnosťami stanovenými v článku 4 ods. 1 [...]** nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010,⁴⁰ s výnimkou prípadov, keď sa takéto konanie týka zanedbateľného množstva; *[Ak sa skôr než táto smernica prijme nariadenie o sprístupnení určitých komodít a produktov spojených s odlesňovaním a degradáciou lesov na trhu Únie a o ich vývoze z Únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 995/2010, písmeno n) sa má nahradiť trestným činom v rozsahu pôsobnosti článku 3 uvedeného nariadenia.]*
- o) akékoľvek konanie, ktoré spôsobuje poškodenie biotopu **alebo rušenie živočíšnych druhov vymenovaných v písmene a) prílohy II k smernici Rady 92/43/EHS**⁴¹ v chránenej lokalite v zmysle článku 6 ods. 2 uvedenej [...] smernice [...]⁴², ak je toto poškodenie **alebo rušenie významné. Biotop v chránenej lokalite je každý biotop druhov, ktorého územie sa klasifikuje ako osobitne chránené územie podľa článku 4 ods. 1 alebo 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES**⁴³, **alebo každý prirodzený biotop alebo biotop druhov, ktorého lokalita je označená ako osobitne chránené územie podľa článku 4 ods. 4 smernice Rady 92/43/EHS alebo ktorého lokalita je v zozname lokalít európskeho významu v súlade s článkom 4 ods. 2 smernice Rady 92/43/EHS;**

⁴⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23 – 34).

⁴¹ **Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7).**

⁴² [...]

⁴³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7).

- p) **uvádzanie inváznych nepôvodných druhov vzbudzujúcich obavy Únie na územie Únie, ich uvádzanie na trh, držanie, chov, preprava, používanie, výmena, povolenie ich rozmnožovania, pestovania alebo kultivácie, ich uvoľnenie do životného prostredia alebo šírenie, keď:**
- i) je toto konanie v rozpore s obmedzeniami stanovenými v článku 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1143/2014⁴⁴ a **spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;**
 - ii) je toto konanie v rozpore s podmienkou povolenia vydaného podľa článku 8 alebo autorizácie udelennej podľa článku 9 nariadenia (EÚ) č. 1143/2014 a spôsobuje alebo môže spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby, alebo podstatnú škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite vody, alebo na živočíchoch alebo rastlinách;
- q) výroba, uvádzanie na trh, dovoz, vývoz[...] **alebo** používanie [...] látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu, ako sú vymedzené v článku 3 bode 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009⁴⁵, alebo **výroba, uvádzanie na trh, dovoz alebo vývoz** výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich takéto látky; *[Ak sa nariadenie o látkach, ktoré poškadzujú ozónovú vrstvu, a o zrušení nariadenia (ES) č. 1005/2009, prijme skôr ako táto smernica, písmeno q) sa nahradí trestným činom v rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia.]*

⁴⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1143/2014 z 22. októbra 2014 o prevencii a manažmente introdukcie a šírenia inváznych nepôvodných druhov (Ú. v. EÚ L 317, 4.11.2014, s. 35).

⁴⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškadzujú ozónovú vrstvu (Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1 – 30).

- r) [...] uvádzanie na trh, dovoz, [...] používanie [...] či uvoľňovanie fluórovaných skleníkových plynov, ako sú vymedzené v článku 2 bode 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 517/2014⁴⁶, **alebo uvádzanie na trh či dovoz výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich takéto plyny. [Ak sa nariadenie o fluórovaných skleníkových plynach a o zmene smernice 2019/1937 a zrušení nariadenia č. 517/2014 prijme skôr ako táto smernica, písmeno r) sa nahradí trestným činom v rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia.]**

3. [...] Členské štáty zabezpečia, aby konanie uvedené v odseku 2 [...] písm. a), b), c), **ca)** [...], e), f), h), i), **ia)**, j), k), **l)** m), n), **o)** [...], q), r) takisto predstavovalo trestný čin, ak k nemu došlo aspoň z hrubej nedbanlivosti.

4. [...] Na účely posúdenia toho, či je škoda alebo možná škoda podstatná [...] **v zmysle** odseku 2 [...] písm. a) až **d)**, písm. e) bodu **ii)**, písm. i), **ia)**, (j), (k) a písm. p) **bodov i) a ii)**, **sa podľa relevantného prípadu zohľadní jeden alebo viacero z nasledujúcich prvkov:**

- a) základný stav postihnutého životného prostredia;
- b) či je škoda dlhodobá, strednodobá alebo krátkodobá;
- [...]
- c) [...] rozsah rozšírenia škody;
- d) [...] zvratnosť škody.

⁴⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014 zo 16. apríla 2014 o fluórovaných skleníkových plynach, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 842/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 195 – 230).

5. [...] Na účely posúdenia toho, či činnosť môže spôsobiť škodu na kvalite ovzdušia, kvalite pôdy, kvalite či stave vody alebo na živočíchoch alebo rastlinách [...] v zmysle odseku 2 [...] písm. a) až d), písm. e) bodu ii), písm. i), **ia**), (j), (k) a písm. p) **bodov i) a ii)**, sa podľa relevantného prípadu zohľadní jeden alebo viacero z nasledujúcich prvkov:

- a) konanie sa týka činnosti, ktorá sa považuje za riskantnú alebo nebezpečnú **pre životné prostredie a ľudské zdravie**, a vyžaduje si autorizáciu, ktorá nebola získaná alebo dodržaná;
- b) miera prekročenia hodnôt, parametrov alebo limitov stanovených v [...] **jednom z aktov uvedených v odseku 1 písm. a) alebo b)** alebo v autorizácii vydannej na danú činnosť;
- c) či materiál alebo látka sú klasifikované ako nebezpečné, rizikové alebo inak klasifikované ako škodlivé pre životné prostredie alebo ľudské zdravie.

6. [...] Na účely posúdenia toho, či ide o zanedbateľné alebo nezanedbateľné množstvo [...] v zmysle odseku 2 [...] písm. e), **i**), f), l), m), n), sa podľa relevantného prípadu zohľadní jeden alebo viacero z nasledujúcich prvkov:

- a) počet vecí, ktoré boli predmetom trestného činu;
- b) miera prekročenia regulačného limitu, hodnoty alebo iného povinného parametra stanoveného v **jednom z aktov uvedených v odseku 1 písm. a) alebo b)**;
- c) stav ochrany dotknutých druhov živočíchov alebo rastlín;
- d) náklady na odstránenie environmentálnej škody, **ak sa dajú kvantifikovať**.

Článok 4

Podnecovanie, napomáhanie a navádzanie a pokus

1. Členské štáty zabezpečia, aby podnecovanie na spáchanie ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 [...], **ktorý sa spácha úmyselne**, napomáhanie pri takých trestných činoch a navádzanie na ne bolo trestné.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby pokus o **úmyselné** spáchanie ktoréhokoľvek z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 [...] písm. a), b), c), **ca**), [...] e), f), h), i), **ia**), j), k), m), n), písm. p) **bode i) a ii)** a písm. q) a r), [...] bol trestný.

[Článok 5]

Sankcie pre fyzické osoby

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v prípade trestných činov uvedených v článkoch 3 a 4 ukladali účinné, primerané a odrádzajúce trestné sankcie.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v článku 3 bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej na desať rokov, ak trestné činy spôsobia alebo môžu spôsobiť smrť alebo závažnú ujmu na zdraví akejkoľvek osoby.
3. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až j), písm. n), q), r) bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej na šesť rokov.
4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby v prípade trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. k), l), m), o), p) bola horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody stanovená najmenej na štyri roky.

5. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa na fyzické osoby, ktoré spáchali trestné činy uvedené v článkoch 3 a 4, mohli uplatňovať ďalšie sankcie alebo opatrenia, ktoré zahŕňajú:
- a) povinnosť uviesť životné prostredie v stanovenej lehote do pôvodného stavu;
 - b) pokuty;
 - c) dočasné alebo trvalé vylúčenie z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií;
 - d) zákaz riadiť prevádzky typu použitého na spáchanie trestného činu;
 - e) odobratie povolení a autorizácií na vykonávanie činností, ktoré viedli k spáchaniu trestného činu;
 - f) dočasné zákazy kandidovať na volenú alebo verejnú funkciu;
 - g) zverejnenie, a to na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni celej Únie, súdneho rozhodnutia týkajúceho sa odsúdenia alebo uplatnených sankcií alebo opatrení.

Článok 6

Zodpovednosť právnických osôb

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa voči právnickým osobám mohla vyvodiť zodpovednosť za trestné činy uvedené v článkoch 3 a 4, pokiaľ boli tieto trestné činy spáchané v ich prospech akoukoľvek osobou, ktorá má v rámci tejto právnickej osoby vedúce postavenie a ktorá konala buď samostatne, alebo ako súčasť orgánu právnickej osoby na základe:
- a) oprávnenia zastupovať právnickú osobu;

- b) právomoci prijímať rozhodnutia v mene právnickej osoby;
 - c) právomoci vykonávať kontrolu v rámci právnickej osoby.
2. Členské štáty takisto zabezpečia, aby sa voči právnickým osobám mohla vyvodiť zodpovednosť, ak nedostatočný dohľad alebo nedostatočná kontrola zo strany osoby uvedenej v odseku 1 umožnili spáchanie trestného činu uvedeného v článkoch 3 a 4 v prospech danej právnickej osoby osobou, ktorá podlieha jej právomoci.
3. Zodpovednosť právnických osôb podľa odsekov 1 a 2 nevylučuje trestné konanie voči fyzickým osobám, ktoré sú páchatelmi, návodcami alebo pomocníkmi trestných činov uvedených v článkoch 3 a 4.

Článok 7

Sankcie pre právnické osoby

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa právnickej osobe, voči ktorej sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 6 ods. 1, uložili účinné, primerané a odrádzajúce sankcie.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sankcie alebo opatrenia pre právnické osoby, voči ktorým sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 6 ods. 1 za trestné činy uvedené v článkoch 3 a 4, zahŕňali:
- a) pokuty trestnej alebo inej povahy;
 - b) povinnosť uviesť životné prostredie v stanovenej lehote do pôvodného stavu;
 - c) vylúčenie z nároku na verejné dávky alebo pomoc;
 - d) dočasné vylúčenie z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií;

- e) dočasný alebo trvalý zákaz vykonávania podnikateľských činností;
- f) odobratie povolení a autorizácií na vykonávanie činností, ktoré viedli k spáchaniu trestného činu;
- g) uloženie súdneho dohľadu;
- h) súdne rozhodnutie o zániku právnickej osoby;
- i) trvalé alebo dočasné zatvorenie prevádzok, ktoré boli použité na spáchanie trestného činu;
- j) povinnosť spoločností zaviesť systémy náležitej starostlivosti na zlepšenie dodržiavania environmentálnych noriem;
- k) zverejnenie súdneho rozhodnutia týkajúceho sa odsúdenia alebo uplatnených sankcií alebo opatrení.

3. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa právnickej osobe, voči ktorej sa vyvodzuje zodpovednosť podľa článku 6 ods. 2, uložili účinné, primerané a odrádzajúce sankcie alebo opatrenia.
4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v prípade trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až j), písm. n), q), r) ukladali pokuty, ktorých horná hranica nie je nižšia ako 5 % celkového celosvetového obratu právnickej osoby [/podniku] v hospodárskom roku predchádzajúcom rozhodnutiu o uložení pokuty.
5. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v prípade trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. k), l), m), o), p) ukladali pokuty, ktorých horná hranica nie je nižšia ako 3 % celkového celosvetového obratu právnickej osoby [/podniku] v hospodárskom roku predchádzajúcom rozhodnutiu o uložení pokuty.

6. Členské štáty prijímú opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa pri prijímaní rozhodnutia o primeranej výške pokuty podľa odseku 1 zohľadnili nezákonné zisky vytvorené v dôsledku spáchania trestného činu a ročný obrat právnickej osoby.

Článok 8

Príťažujúce okolnosti

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v súvislosti s príslušnými trestnými činmi uvedenými v článkoch 3 a 4 mohli za príťažujúce okolnosti považovať tieto okolnosti, pokiaľ nejde o okolnosti, ktoré už sú súčasťou skutkovej podstaty trestných činov uvedených v článku 3:

- a) trestný čin spôsobil smrť alebo závažnú ujmu na zdraví osoby;
- b) trestný čin spôsobil zničenie alebo nenapraviteľnú alebo dlhodobú podstatnú škodu na ekosystéme;
- c) trestný čin bol spáchaný v rámci zločineckej organizácie v zmysle rámcového rozhodnutia Rady 2008/841/SVV⁴⁷;
- d) trestný čin zahŕňal použitie falošných alebo pozmenených dokladov;
- e) trestný čin bol spáchaný verejným činiteľom pri výkone jeho povinností;
- f) páchateľ sa v minulosti dopustil podobných porušení právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
- g) v dôsledku trestného činu vznikli značné finančné výhody alebo sa očakával vznik značných finančných výhod, alebo sa prostredníctvom trestného činu zabránilo značným výdavkom, a to priamo alebo nepriamo;

⁴⁷ Rámcové rozhodnutie Rady 2008/841/SVV z 24. októbra 2008 o boji proti organizovanému zločinu (Ú. v. EÚ L 300, s. 42).

- h) konanie páchatel'a vedie k vzniku zodpovednosti za environmentálnu škodu, ale páchatel' si neplní svoju povinnosť vykonať nápravnú činnosť podľa článku 6 smernice 2004/35/ES⁴⁸;
- i) páchatel' neposkytuje pomoc inšpekčným a iným orgánom presadzovania práva, keď sa to podľa právnych predpisov vyžaduje;
- j) páchatel' aktívne bráni inšpekcii, colným kontrolám alebo vyšetrovacím činnostiam, alebo zastráša alebo ovplyvňuje svedkov alebo navrhovateľov.

Článok 9

Poľahčujúce okolnosti

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa vo vzťahu k príslušným trestným činom uvedeným v článkoch 3 a 4 mohli za poľahčujúce považovať tieto okolnosti:

- a) páchatel' obnoví životné prostredie do pôvodného stavu;
- b) páchatel' poskytne správny alebo súdny orgán informácie, ktoré by nemohli získať iným spôsobom, a tým im pomôže:
 - i) odhaliť alebo postaviť pred súd ostatných páchatel'ov;
 - ii) získať dôkazy.

⁴⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 56 – 75).

Článok 10
Zaistenie a konfiškácia

Členské štáty podľa potreby prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby ich príslušné orgány mohli v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/42/EÚ⁴⁹ zaistiť alebo skonfiškovať príjmy pochádzajúce zo spáchania trestných činov uvedených v tejto smernici a prostriedky, ktoré boli použité alebo sa mali použiť pri páchaní takýchto trestných činov alebo pri činnostiach prispievajúcich k páchaniu takýchto trestných činov.

Článok 11
Premlčacie lehoty pri trestných činoch

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom stanoviť takú premlčaciu lehotu, ktorá umožňuje vyšetrovanie, trestné stíhanie, súdne konanie a vydávanie súdnych rozhodnutí v súvislosti s trestnými činmi uvedenými v článkoch 3 a 4 počas dostatočne dlhého obdobia od spáchania uvedených trestných činov, aby bolo možné uvedené trestné činy účinne riešiť.
2. Členský štát prijme potrebné opatrenia, ktoré umožnia vyšetrovanie, trestné stíhanie, súdne konanie a vydanie súdneho rozhodnutia v súvislosti s:
 - a) trestnými činmi uvedenými v článkoch 3 a 4, pri ktorých je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej desať rokov, v období najmenej desiatich rokov od spáchania trestného činu, ak ide o trestné činy podliehajúce trestným sankciám;
 - b) trestnými činmi uvedenými v článkoch 3 a 4, pri ktorých je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej šesť rokov, v období najmenej šiestich rokov od spáchania trestného činu, ak ide o trestné činy podliehajúce trestným sankciám;

⁴⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/42/EÚ z 3. apríla 2014 o zaistení a konfiškácii prostriedkov a príjmov z trestnej činnosti v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 39).

- c) trestnými činmi uvedenými v článkoch 3 a 4, pri ktorých je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej štyri roky, v období najmenej štyroch rokov od spáchania trestného činu, ak ide o trestné činy podliehajúce trestným sankciám.
3. Odchyľne od odseku 2 môžu členské štáty stanoviť premlčaciu lehotu, ktorá je kratšia než desať rokov, ale nie kratšia než štyri roky, ak zabezpečia, že plynutie premlčacej lehoty sa môže v prípade špecifikovaných konaní prerušiť alebo pozastaviť.
4. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom umožniť výkon:
- a) trestu odňatia slobody v prípade trestného činu, pri ktorom je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej desať rokov, uloženého po konečnom odsudzujúcom rozsudku za trestný čin uvedený v článkoch 3 a 4, a to najmenej desať rokov odo dňa konečného odsudzujúceho rozsudku;
- b) trestu odňatia slobody v prípade trestného činu, pri ktorom je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej šesť rokov, uloženého po konečnom odsudzujúcom rozsudku za trestný čin uvedený v článkoch 3 a 4, a to najmenej šesť rokov odo dňa konečného odsudzujúceho rozsudku;
- c) trestu odňatia slobody v prípade trestného činu, pri ktorom je horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody najmenej štyri roky, uloženého po konečnom odsudzujúcom rozsudku za trestný čin uvedený v článkoch 3 a 4, a to najmenej štyri roky odo dňa konečného odsudzujúceho rozsudku.

Tieto obdobia môžu zahŕňať predĺženia premlčacej lehoty vyplývajúce z prerušenia alebo pozastavenia.

Článok 12

Právomoc

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby stanovil svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článkoch 3 a 4, ak:
 - a) bol trestný čin spáchaný úplne alebo sčasti na jeho území;
 - b) bol trestný čin spáchaný na palube lode, ktorá sa plaví pod jeho vlajkou, alebo lietadla, ktoré je v ňom registrované;
 - c) škoda vznikla na jeho území;
 - d) páchatel' je jeho štátnym príslušníkom alebo v ňom má obvyklý pobyt.
2. Členský štát informuje Komisiu, ak sa rozhodne rozšíriť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článkoch 3 a 4, ktoré boli spáchané mimo jeho územia, ak:
 - a) bol trestný čin spáchaný v prospech právnickej osoby so sídlom na jeho území;
 - b) bol trestný čin spáchaný proti jeho štátnemu príslušníkovi alebo osobe, ktorá má v danom členskom štáte obvyklý pobyt;
 - c) v dôsledku trestného činu vzniklo vážne riziko pre životné prostredie na jeho území.

Ak trestný čin uvedený v článkoch 3 a 4 patrí do právomoci viac ako jedného členského štátu, tieto členské štáty spolupracujú s cieľom určiť, ktorý členský štát povedie trestné konanie. V prípade potreby a v súlade s článkom 12 rámcového rozhodnutia Rady 2009/948/SVV⁵⁰ sa vec postúpi Eurojustu.

⁵⁰ Rámcové rozhodnutie Rady 2009/948/SVV z 30. novembra 2009 o predchádzaní kolíziám pri výkone právomoci v trestných veciach a ich urovnávaní (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 42).

3. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. c) a d) členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby výkon ich právomoci nepodliehal podmienke, že trestné stíhanie sa môže začať iba na základe oznámenia zo strany štátu, na ktorého území bol trestný čin spáchaný.

Článok 13

Ochrana osôb, ktoré nahlasujú trestné činy proti životnému prostrediu alebo pomáhajú pri vyšetrovaní

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa ochrana poskytovaná podľa smernice (EÚ) 2019/1937 vzťahovala na osoby nahlasujúce trestné činy uvedené v článkoch 3 a 4 tejto smernice.
2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby osoby nahlasujúce trestné činy uvedené v článkoch 3 a 4 tejto smernice, ktoré poskytujú dôkazy alebo inak spolupracujú pri vyšetrovaní, trestnom stíhaní alebo vydávaní rozhodnutí v súvislosti s takýmito trestnými činmi, dostali potrebnú podporu a pomoc v súvislosti s trestným konaním.

Článok 14

Práva dotknutej verejnosti zúčastňovať sa na konaniach

Členské štáty zabezpečia, aby mala dotknutá verejnosť v súlade s ich vnútroštátnym právnym systémom primerané práva zúčastňovať sa na konaniach týkajúcich sa trestných činov uvedených v článkoch 3 a 4, napríklad ako poškodená strana.

Článok 15

Prevencia

Členské štáty prijímú vhodné opatrenia, ako sú informačné kampane, kampane na zvyšovanie povedomia a výskumné a vzdelávacie programy, s cieľom znížiť celkovú mieru páchania trestných činov proti životnému prostrediu, zvýšiť informovanosť verejnosti a znížiť riziko, že sa obyvateľstvo stane obeťou trestného činu proti životnému prostrediu. Ak je to potrebné, členské štáty konajú v spolupráci s príslušnými zainteresovanými stranami.

Článok 16

Zdroje

Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány, ktoré odhaľujú, vyšetrujú, stíhajú trestné činy proti životnému prostrediu alebo o nich rozhodujú, mali dostatočný počet kvalifikovaných pracovníkov a dostatočné finančné, technické a technologické zdroje potrebné na účinné vykonávanie ich funkcií súvisiacich s vykonávaním tejto smernice.

Článok 17

Odborná príprava

Bez toho, aby bola dotknutá nezávislosť súdnictva a rozdiely v organizácii súdnictva v rámci Únie, členské štáty vyžadujú od subjektov zodpovedných za odbornú prípravu sudcov, prokurátorov, príslušníkov polície, justičných pracovníkov a pracovníkov príslušných orgánov zapojených do trestného konania a vyšetrovania, aby v pravidelných intervaloch poskytovali špecializovanú odbornú prípravu zodpovedajúcu cieľom tejto smernice, ktorá je primeraná vzhľadom na funkcie zapojených pracovníkov a orgánov.

Článok 18
Nástroje vyšetrovania

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby boli účinné nástroje vyšetrovania, ako sú napríklad tie, ktoré sa používajú v prípadoch organizovanej trestnej činnosti alebo inej závažnej trestnej činnosti, dostupné aj na účely vyšetrovania alebo stíhania trestných činov uvedených v článkoch 3 a 4.

Článok 19
Koordinácia a spolupráca medzi príslušnými orgánmi v rámci členského štátu

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na vytvorenie vhodných mechanizmov koordinácie a spolupráce na strategickej a operačnej úrovni medzi všetkými svojimi príslušnými orgánmi zapojenými do predchádzania trestným činom proti životnému prostrediu a boja proti nim. Takéto mechanizmy sú zamerané aspoň na:

- a) zabezpečenie spoločných priorít a spoločného chápania vzťahu medzi trestnoprávnym a správnym presadzovaním;
- b) výmenu informácií na strategické a operačné účely;
- c) konzultácie pri jednotlivých vyšetrovaniach;
- d) výmenu najlepších postupov;
- e) pomoc európskym sieťam odborníkov pracujúcich v záležitostiach týkajúcich sa boja proti trestným činom proti životnému prostrediu a súvisiacim porušeniam právnych predpisov

a môžu mať formu špecializovaných koordinačných orgánov, memoránd o porozumení medzi príslušnými orgánmi, vnútroštátnych sietí presadzovania práva a spoločných činností odbornej prípravy.

Článok 20
Národná stratégia

1. Členské štáty do [OP – vložte dátum – do jedného roka od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] vypracujú, uverejnia a implementujú národnú stratégiu boja proti trestným činom proti životnému prostrediu, v ktorej sa riešia minimálne tieto aspekty:
 - a) ciele a priority vnútroštátnej politiky v tejto oblasti trestnej činnosti;
 - b) úlohy a povinnosti všetkých príslušných orgánov zapojených do boja proti tomuto druhu trestnej činnosti;
 - c) spôsoby koordinácie a spolupráce medzi príslušnými orgánmi;
 - d) využívanie správneho a občianskeho práva pri riešení porušení právnych predpisov súvisiacich s trestnými činmi v rozsahu pôsobnosti tejto smernice;
 - e) potrebné zdroje a spôsob podpory špecializácie odborníkov v oblasti presadzovania práva;
 - f) postupy a mechanizmy pravidelného monitorovania a hodnotenia dosiahnutých výsledkov;
 - g) pomoc európskych sietí pracujúcim v záležitostiach, ktoré sa priamo týkajú boja proti trestným činom proti životnému prostrediu a súvisiacim porušeniam právnych predpisov.
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa stratégia v pravidelných intervaloch nie dlhších ako päť rokov preskúmala a aktualizovala na základe prístupu založeného na analýze rizík s cieľom zohľadniť relevantný vývoj a trendy a súvisiace hrozby týkajúce sa trestných činov proti životnému prostrediu.

Článok 21

Zber údajov a štatistika

1. Členské štáty zbierajú štatistické údaje s cieľom monitorovať účinnosť svojich systémov boja proti trestným činom proti životnému prostrediu.
2. Štatistické údaje uvedené v odseku 1 obsahujú aspoň tieto údaje:
 - a) počet nahlásených prípadov trestných činov proti životnému prostrediu;
 - b) počet vyšetrovaných prípadov trestných činov proti životnému prostrediu;
 - c) priemerná dĺžka vyšetrovania trestných činov proti životnému prostrediu;
 - d) počet odsúdení za trestné činy proti životnému prostrediu;
 - e) počet fyzických osôb odsúdených a sankcionovaných za trestné činy proti životnému prostrediu;
 - f) počet právnických osôb sankcionovaných za trestné činy proti životnému prostrediu alebo za rovnocenné trestné činy;
 - g) počet prípadov týkajúcich sa trestných činov proti životnému prostrediu, ktoré súd zamietol;
 - h) druhy a úrovne sankcií uložených za trestné činy proti životnému prostrediu vrátane členenia podľa jednotlivých kategórií trestných činov proti životnému prostrediu podľa článku 3.
3. Členské štáty zabezpečia, aby sa pravidelne uverejňovalo konsolidované preskúmanie ich štatistík.
4. Členské štáty každoročne zasielajú Komisii štatistické údaje uvedené v odseku 2 v štandardnom formáte stanovenom v súlade s článkom 22.
5. Komisia pravidelne uverejňuje správu založenú na štatistických údajoch zaslaných členskými štátmi. Správa sa prvýkrát uverejní tri roky po určení štandardného formátu uvedeného v článku 22.

Článok 22

Vykonávacie právomoci

1. Komisia je splnomocnená prijímať vykonávacie akty, ktorými sa stanoví štandardný formát na zasielanie údajov uvedený v článku 21 ods. 4. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 23 ods. 2.
2. Štandardný formát obsahuje na účely zasielania štatistických údajov tieto prvky:
 - a) spoločnú klasifikáciu trestných činov proti životnému prostrediu;
 - b) spoločné chápanie spočítateľných jednotiek;
 - c) spoločné chápanie procesných fáz (vyšetrovanie, trestné stíhanie, súdne konanie) v konaniach o trestných činoch proti životnému prostrediu;
 - d) spoločný formát podávania správ.

Článok 23

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 24
Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do [OP – vložte dátum – do 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.
2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 25
Hodnotenie a podávanie správ

1. Komisia do [OP – vložte dátum – dva roky po uplynutí lehoty na transpozíciu] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi rozsah, v akom členské štáty prijali potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie uvedenej správy.
2. Členské štáty každé dva roky od [OP – vložte dátum, jeden rok po uplynutí lehoty na transpozíciu] zasielajú Komisii do troch mesiacov správu, ktorá obsahuje zhrnutie o vykonávaní a opatreniach prijatých v súlade s článkami 15 až 17 a článkami 19 a 20.

3. Komisia do [*OP – vložte dátum – päť rokov po uplynutí lehoty na transpozíciu*] vykoná hodnotenie vplyvu tejto smernice a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade. Členské štáty poskytnú Komisii informácie potrebné na vypracovanie uvedenej správy.

Článok 26

Nahradenie smernice 2008/99/ES

Smernica 2008/99/ES sa vo vzťahu k členským štátom viazaným touto smernicou nahrádza bez toho, aby boli dotknuté povinnosti uvedených členských štátov týkajúce sa lehoty na transpozíciu uvedenej smernice do vnútroštátneho práva. Pokiaľ ide o členské štáty viazané touto smernicou, odkazy na smernicu 2008/99/ES sa považujú za odkazy na túto smernicu. Pokiaľ ide o členské štáty, ktoré touto smernicou nie sú viazané, tieto sú naďalej viazané smernicou 2008/98/ES.

Článok 27⁵¹

Uplatňovanie smernice 2005/35/ES

Smernica 2009/123/ES sa [...] vo **vzťahu** k členským štátom [...] **viazaným** touto smernicou [...] **nahrádza bez toho, aby boli dotknuté povinnosti uvedených členských štátov týkajúce sa lehoty na transpozíciu uvedenej smernice do vnútroštátneho práva. Pokiaľ ide o členské štáty viazané touto smernicou, odkazy na smernicu 2009/123/ES sa považujú za odkazy na túto smernicu. Pokiaľ ide o členské štáty, ktoré touto smernicou nie sú viazané, tieto sú naďalej viazané smernicou 2009/123/EC, ktorou sa mení smernica 2005/35/ES.**

⁵¹ Toto revidované znenie článku 27 navrhuje predsedníctvo v spolupráci s právnym servisom Rady. Nie je súčasťou tohto čiastočného všeobecného smerovania.

Článok 28

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 29

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda/predsedníčka

Za Radu
predseda/predsedníčka]